

Metropolitan SABA
Archbishop of New York
and Metropolitan of All
North America

**His Grace Bishop
ALEXANDER,**
Auxiliary Bishop of the
Diocese of Ottawa, Eastern
Canada and Upstate New
York

V. Rev. Fr. Elias Ferzli,
Pastor

V. Rev. Michel Fawaz
Pastor Emeritus

Parish Council:

Charles Choucair (Chair)
Georges El Khal (V. Chair)
Jeanette Elias (Treasurer)
Georges Jabbour (Secretary)
Spiro Demian
Fares Abou Haidar
Georges Ajram
Elias Chammas
Maya El Haber
Joseph Tamer
Nabeel Samman
Samir El Khoury

Antiochian Women:
Maya El Habr (president)

Choir:
Antoine Faddoul (Director)
Sunday School:
Roula Hasbani (Director)

Teen Soyo:
Ghada Hage (Advisor)
Christina El Khoury
(President)

Young Adult Ministry
Liviana Hanna (Chair)

*Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York*

**St. Mary Antiochian Orthodox Church
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie**

كنيسة السيدة العذراء مريم الإنطاكية الأرثوذكسية

10841 Rue Grande Allée, Montréal, QC, H3L 2H8
Tél: 514 858 7004, Email : alsayde@alsayde.org www.alsayde.org

Pastor: *Archpriest Elias Ferzli*



10 Septembre, 2023

Dimanche avant la croix

الأحد قبل عيد الصليب

Calendrier hebdomadaire

Samedi:	18:00	Vêpres
Dimanche:	9:45	Matines
	11:00	Divine Liturgie

الإيوثينا الثالث
Ton 5

الحن الخامس
L'Évangile des matines 3

رسالة أسبوعية

صلب المسيح

قلت في غير موضع ان بولس لما قال، هنا وثمة، "انظروا ما أعظم الأحرف التي كتبها إليكم بيدي" كان قد أخذ القلم، وهو قصبة، من يد الكاتب، اذ كان بولس يُلمي ربما لأنه كان ضعيف النظر. فأخذ القلم وكتب بحروف كبيرة يراها، وكل حرف في اليونانية منفصل عن الآخر.

ما موضوع هذا المقطع؟ هناك فئة في الكنيسة كانت تريد أن تُلزم الوثنيين المهتدين الى أن يختتنوا وأن يتبعوا شرائع موسى الطقسية. وهذا مخالف لقرار مجمع أورشليم الذي لم يُخضع الوثنيين المهتدين أن يعبروا بالديانة اليهودية إذا اعتنقوا المسيحية.

كان أذاً في غلاطية مَنْ لم يحترم قرار المجمع الرسولي. شجب بولس من نُسَمِّيهم المسيحيين المتهودين، وشجب افتخارهم بالختان اذ قال: "حاشى لي أن أفتخر إلا بصلب ربنا يسوع المسيح الذي به صُلب العالم لي وانا صُلبت للعالم". وكأنه يقول ان فرائض الشريعة هي من هذا العالم، فإذا هي صُلبت (أو ماتت) فأنا حيّ.

وتتصاعد لهجة الرسول ليقول: "ليس الختان شيئاً ولا القلف" (او الغرلة في ترجمة أخرى) بل الخليقة الجديدة التي تحصل فينا بالعماد. المعمودية هي انعكاس موت المسيح فينا وقيامته. فما لنا وللختان الذي كان علامة العهد بين الله وإبراهيم. اما علامة العهد الجديد فينا فهي دم المسيح واستتباعا المعمودية حتى يصل الرسول الى القول: "كل الذين يسلكون بحسب هذا القانون فعليهم سلامٌ ورحمةٌ وعلى إسرائيل (بكسر اللام) الله".

التفسير الشائع لعبارة "إسرائيل الله" هو أنها الكنيسة التي تتضمن إسرائيل القديم الذي اهتدى والوثنيين الذين انضموا بالعماد. يتعب بولس من هذه الحالة ويقول: "فلا يجلب عليّ أحدٌ أتعاباً في ما بعد فإنني حاملٌ في جسدي سمات الرب يسوع".

هذه السمات او العلامات في جسدي هي الآلام التي تكبدها بولس من اليهود والوثنيين. "جلدني اليهود خمس مراتٍ أربعين جلدة الا واحدة. ضربت بالعصي ثلاث مرات، رُجمت مرة واحدة، انكسرت بي السفينة ثلاث مرات. قضيت ليلة ونهاراً في عرض البحر" (2كورنثوس 11: 24 و25).

هذا كان عنده انعكاس صُلب المسيح في جسده ما يعني أن هذه الآلام تُبطل استمرار تطبيقنا لناмос موسى في وجهه الشرعي.

في هذا الأحد الذي قبل عيد ارتفاع الصليب نستعدّ للعيد بإعجابنا بأوجاع الرسل والقديسين وبمعرفتنا، كما يقول إنجيل اليوم، أن الله "هكذا أحب العالم حتى بذل ابنه الوحيد".

سيادة المطران جورج خضر.

الأنديفونا الأولى

- أُذْكَرُ يَا رَبُّ دَاوُدَ وَكُلَّ دَعْتِهِ، وَكَيْفَ حَلَفَ لِلرَّبِّ وَنَذَرَ لَهُ.
بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ، يَا مُخَلِّصُ خَلِّصْنَا.
- فِيكَ قِيلَتِ الْمَفَاجِرُ يَا مَدِينَةَ اللَّهِ. اللَّهُ فِي وَسْطِهَا وَلِذَلِكَ لَنْ تَنْزَعَرْغَ، اللَّهُ يُعِينُهَا عِنْدَ انْبِلَاجِ الصُّبْحِ.
- بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ...
-
- الْمَجْدُ ... الْآنَ ... بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ...

الأنديفونا الثانية

- حَلَفَ الرَّبُّ لِدَاوُدَ بِالْحَقِّ وَلَا يُخْلَفُ. إِنِّي مِنْ ثَمَرَةِ بَطْنِكَ أَجْلِسُ عَلَى كُرْسِيِّكَ.
خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِنُرْتَلِّ لَكَ. هَلْلُويَا.
- هُنَاكَ أُنْبِئْتُ لِدَاوُدَ قَرْنًا، هَيَّأْتُ لِمَسِيحِي سِرَاجًا.
- خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِنُرْتَلِّ لَكَ. هَلْلُويَا.
- لِأَنَّ الرَّبَّ اخْتَارَ صِهْيُونَ وَارْتَضَاهَا لَهُ مَسْكِنًا.
- خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِنُرْتَلِّ لَكَ. هَلْلُويَا.
- الْمَجْدُ... الْآنَ يَا كَلِمَةَ اللَّهِ الْإِبْنَ الْوَحِيدِ....

الأنديفونا الثالثة

- هَا هُنَا أَسْكُنُ لِأَنِّي إِيَّاهَا اصْطَفَيْتُ. أَلْعَلِّي قَدَسَ مَسْكِنُهُ. قُدُّوسٌ هُوَ هَيْكَلُكَ، وَعَجِيبٌ أَنْتَ فِي عَدَالَتِكَ.
(تُرْتَلِّ طُروبارية عيد ميلاد العذراء)

Tropaire de la Résurrection – Ton 5

Fidèles, chantons et adorons, le Verbe sans commencement comme le Père et l'Esprit, né de la Vierge pour notre salut, car Il a bien voulu dans sa chair monter sur la Croix pour y endurer la mort et relever les morts par sa glorieuse résurrection.

القيامة باللحن الخامس

لِنُسَبِّحْ نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ وَنَسْجُدُ لِلْكَلِمَةِ، الْمُسَاوِي لِلْأَبِ
وَالرُّوحِ فِي الْأَزَلِيَّةِ وَعَدَمِ الْإِبْتِدَاءِ، الْمَوْلُودِ مِنَ
الْعَذْرَاءِ لِخَلَاصِنَا، لِأَنَّهُ سَرَّ بِالْجَسَدِ أَنْ يَغْلُو عَلَى
الصَّلِيبِ، وَيَحْتَمِلَ الْمَوْتَ، وَيُنْهَضَ الْمَوْتَى بِقِيَامَتِهِ
الْمَجِيدَةِ.

**Tropaire de la Nativité de la mère de
Dieu - ton 4**

Ta nativité, Vierge Mère de Dieu, a annoncé la joie au monde entier, car de toi s'est levé le Soleil de justice, le Christ notre Dieu; Il a détruit la malédiction et donné la bénédiction, Il a aboli la mort et nous a donné la vie éternelle.

لميلاد العذراء – باللحن الرابع:

ميلادك يا والدة الإله، بشر بالفرح كل المسكونة،
لأنه منك أشرق شمس العدل المسيح إلهنا، فحلَّ
اللعنة ووهب البركة، وأبطل الموت ومنحنا الحياة
الأبدية.

Kondakion:

En ta sainte Nativité, ô Très-pure, Joachim et Anne ont été délivrés de l'opprobre de la stérilité, et Adam et Ève de la corruption de la mort. Délivré de la condamnation pour ses péchés, ton peuple célèbre ta Nativité et te clame: "La femme stérile enfante la Mère de Dieu qui nourrit notre vie."

قنداق

إِنَّ يُوَاكِيمَ وَحَنَّةَ مِنْ عَارِ الْعُفْرِ أُطْلِقَا، وَآدَمَ وَحَوَاءَ
مِنْ فَسَادِ الْمَوْتِ، بِمَوْلِدِكَ الْمُقَدَّسِ يَا طَاهِرَةً أُعْتِقَا.
فَلَهُ يُعَيِّدُ شَعْبَكَ، وَقَدْ تَخَلَّصَ مِنْ وَصْمَةِ الزَّلَّاتِ،
صَارِحًا نَحْوَكَ: الْعَاقِرُ تِلْدُ وَالِدَةِ الْإِلَهِ الْمُغْدِيَةِ حَيَاتِنَا

THE EPISTLE

O Lord, save Thy people and bless Thine inheritance.

Unto Thee, O Lord, will I cry, O my God.

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Galatians.

(6:11-18)

Brethren, see how large a letter I have written to you with my own hand. As many as desire to make a fair show in the flesh, they compel you to be circumcised, only that they may not be persecuted for the Cross of Christ. For not even those who are circumcised do themselves keep the Law; but they desire to have you circumcised, that they may boast in your flesh. But God forbid that I should boast, except in the Cross of our Lord Jesus Christ, through Whom the world is crucified to me, and I to the world. For in Christ Jesus, neither circumcision counts for anything, nor uncircumcision, but a new creation. And as many as walk according to this rule, peace be upon them, and mercy, and upon the Israel of God. Henceforth, let no one trouble me; for I bear in my body the brand-marks of the Lord Jesus. The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brethren. Amen.

THE GOSPEL

The Reading from the Holy Gospel according to St. John.

(3:13-17)

The Lord said, "No one has ascended into heaven but He who descended from heaven, the Son of man. And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of man be lifted up, that whoever believes in Him should not perish but have eternal life. For God so loved the world that He gave His only Son, that whoever believes in Him should not perish but have eternal life. For God sent His Son into the world, not to condemn the world, but that the world might be saved through him.

الرسالة

خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيراثَكَ.

إِلَيْكَ يَا رَبُّ أَصْرُخُ إِلَهِي.

فصلٌ مِنْ رسالةِ القديسِ بولسِ الرسولِ إلى أهلِ غلاطية.

يا إخوة، انظروا ما أعظمَ الكتاباتِ التي كَتَبْتُهَا إِلَيْكُمْ بِيَدِي. إِنَّ كُلَّ الَّذِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يُرْضُوا بِحَسَبِ الْجَسَدِ يُلْزِمُونَكُمْ أَنْ تَخْتَنُوا، وَإِنَّمَا ذَلِكَ لِئَلَّا يُضْطَهَدُوا مِنْ أَجْلِ صَلِيبِ الْمَسِيحِ. لِأَنَّ الَّذِينَ يَخْتَنُونَ هُمْ أَنْفُسُهُمْ لَا يَحْفَظُونَ النَامُوسَ بَلْ إِنَّمَا يُرِيدُونَ أَنْ تَخْتَنُوا لِيَقْتَحِرُوا بِأَجْسَادِكُمْ. أَمَّا أَنَا، فَحَاشَى لِي أَنْ أَفْتَخِرَ إِلَّا بِصَلِيبِ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، الَّذِي بِهِ صُلِبَ الْعَالَمُ لِي وَأَنَا صُلِبْتُ لِلْعَالَمِ. لِأَنَّهُ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ لَيْسَ خِتَانٌ بِشَيْءٍ وَلَا الْقَلْفُ بَلْ الْخَلِيقَةُ الْجَدِيدَةُ. وَكُلُّ الَّذِينَ يَسْلُكُونَ بِحَسَبِ هَذَا الْقَانُونِ، فَعَلَيْهِمْ سَلَامٌ وَرَحْمَةٌ وَعَلَى إِسْرَائِيلَ اللَّهُ. فَلَا يَجْلِبْ عَلَيَّ أَحَدٌ أَتْعَاباً فِيمَا بَعْدُ، فَإِنِّي حَامِلٌ فِي جَسَدِي سِمَاتِ الرَّبِّ يَسُوعَ. نِعْمَةُ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ مَعَ رُوحِكُمْ أَثُمَّ الْإِخْوَةُ. آمِينَ.

الإنجيل

فصل شريفٌ مِنْ بَشَارَةِ القديسِ يوحنا الإنجيليِّ البشيرِ والتلميذِ الطاهرِ.

قَالَ الرَّبُّ: لَمْ يَصْعَدْ أَحَدٌ إِلَى السَّمَاءِ إِلَّا الَّذِي نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ، ابْنُ الْبَشَرِ الَّذِي هُوَ فِي السَّمَاءِ. وَكَمَا رَفَعَ مُوسَى الْحَيَّةَ فِي الْبَرِّيَّةِ، هَكَذَا يَنْبَغِي أَنْ يُرْفَعَ ابْنُ الْبَشَرِ. لِكَيْ لَا يَهْلِكَ كُلُّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ، بَلْ تَكُونَ لَهُ الْحَيَاةُ الْأَبَدِيَّةُ. لِأَنَّهُ هَكَذَا أَحَبَّ اللَّهُ الْعَالَمَ حَتَّى بَذَلَ ابْنَهُ الْوَحِيدَ لِكَيْ لَا يَهْلِكَ كُلُّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ بَلْ تَكُونَ لَهُ الْحَيَاةُ الْأَبَدِيَّةُ. فَإِنَّهُ لَمْ يُرْسِلِ اللَّهُ ابْنَهُ الْوَحِيدَ إِلَى الْعَالَمِ لِيَدِينِ الْعَالَمَ، بَلْ لِيُخَلِّصَ بِهِ الْعَالَمَ.

L'EPITRE

Seigneur, sauve ton peuple, et bénis ton héritage.

Vers toi, Seigneur, j'appelle : mon Dieu.

Lecture de l'épître du saint apôtre Paul aux Galates

(Ga VI,11-18)

Frères, voyez avec quelles grandes lettres je vous ai écrit de ma propre main. Tous ceux qui veulent se rendre agréables selon la chair vous contraignent à vous faire circoncire, uniquement afin de n'être pas persécutés pour la croix de Christ. Car les circoncis eux-mêmes n'observent point la loi; mais ils veulent que vous soyez circoncis, pour se glorifier dans votre chair. Pour ce qui me concerne, loin de moi la pensée de me glorifier d'autre chose que de la croix de notre Seigneur Jésus Christ, par qui le monde est crucifié pour moi, comme je le suis pour le monde! Car ce n'est rien que d'être circoncis ou incirconcis; ce qui est quelque chose, c'est d'être une nouvelle créature. Paix et miséricorde sur tous ceux qui suivront cette règle, et sur l'Israël de Dieu! Que personne désormais ne me fasse de la peine, car je porte sur mon corps les marques de Jésus. Frères, que la grâce de notre Seigneur Jésus Christ soit avec votre esprit! Amen!

L'EVANGILE

Lecture de l'Évangile selon saint Jean

(Jn III,13-17)

Personne n'est monté au ciel, si ce n'est celui qui est descendu du ciel, le Fils de l'homme qui est dans le ciel. Et comme Moïse éleva le serpent dans le désert, il faut de même que le Fils de l'homme soit élevé, afin que quiconque croit en lui ait la vie éternelle. Car Dieu a tant aimé le monde qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque croit en lui ne périsse point, mais qu'il ait la vie éternelle. Dieu, en effet, n'a pas envoyé son Fils dans le monde pour qu'il juge le monde, mais pour que le monde soit sauvé par lui.

THE SYNAXARION

On September 10 in the Holy Orthodox Church, we continue to celebrate the Nativity of the Theotokos; and we commemorate the Martyrs Menodora, Metrodora and Nymphodora of Bithynia.

Verses

Menodora, Metrodora, and Nymphodora,

The Lord's adorers, are now adorned in the Heavens.

On the tenth, the three namesakes of gifts were struck to death.

These sisters grew up in the Faith in Asian Bithynia. They withdrew to the wilderness and dedicated themselves to great labor, fasting and prayer. God adorned them with the gift of miracle-working. A certain governor, Fronton, called for them. Although they were great fasters and their bodies were withered, their faces were radiant, illumined by inward peace and the grace of God. He ordered that Menodora be tortured first. Fronton called out to Menodora, who was wounded and bloody: "Offer sacrifice to the gods!" To this the holy martyr replied: "Do you not see that I am offering my entire self as a sacrifice to my God?" When Menodora gave up her spirit, the governor brought out her two sisters, and stood them by the body of Menodora, where he counseled them to deny Christ. Since they remained steadfast, he slew them by harsh tortures. Just then, a thunderbolt struck from heaven, and killed the soulless Fronton and his servants. The sisters suffered in the fourth century and found rest in the Kingdom of Christ.

On this day, we also commemorate the Empress Pulcheria; and Peter, bishop of Nicaea. By the intercessions of Thy saints, O Christ God, have mercy upon us.

Amen.

صوم العينين

المترولوجيت سابا (اسبر)

غزت الصورة عالمنا الحالي، ودُعي، بحق، عالماً صُورياً. فقد باتت الصورة تحتلّ الحيز الأوسع في كلّ المجالات. ولّى زمن الكلمة البحث، ليحلّ زمن آخر، الصورة فيه ضرورة ملازمة للكلمة حتّى تصل الرسالة، أي رسالة.

تغزو الصورة العقل البشري في هذه الأيام، ما يعرضه لتخزين كمّ هائل منها، فتتخّم بها الذاكرة، ويكدّسها الوعي، ويُرهِق بها الذهن. كمّ الصور المتلاحقة لا يبقى دون تأثير، بل يطال الوعي واللاوعي. وهذا يُثقل المخيلة ويجعلها شغالة طوال الوقت، ما يغذي الأفكار الرديئة، التي تشكّل المدخل إلى فعل الخطيئة.

خطر الصورة في هذا الزمن يأتي من الإدمان على استعمال وسائل التواصل الاجتماعي، التي تتطلب إشغال العينين بها، إلى جانب بعض أعضاء الجسم الأخرى. وقد صارت كلّ معلومة مرفقة بصورة أو أكثر، ناهيك عن تناقل الأخبار الغريبة والمموجة، كونها، بحكم الفضول البشري وحُبّ الاطلاع، تحقّق نسبة قراء مرتفعة. تُثقل المعلومة صورةً وصوتاً وشرحاً، ولها، عموماً، خلفية موسيقية مدروسة، ما يجعل المتلقّي مستقبلاً جاهزاً لتخزين ما يراه ويسمعه ويقرأه.

هذا التخزين، إضافة إلى المعلومات المتدفقة والسريعة، يجعلان الرسائل المُراد إيصالها تستقر في دماغ الإنسان، وتبدأ تأثيرها بطريقة مباشرة أو لا إرادية.

وما يزيد الأمر سوءاً، أنّك قلّما تسمع أخباراً مفرحة وإيجابية، تساهم في نشر روح التفاؤل ورفع المعنويات. غالباً ما تكون المعلومات المتداولة شخصية، غير ذات أهمية إن لم نقل سخيفة، أو غير بناءة، كنتناقل أخبار المشاهير أو الشاذّين أو المجرمين ومن في صفّهم. معلومات يغلب عليها الطابع الإخباري، الذي يزول سريعاً.

الصورة ماذة جيّدة للمخيّلة، التي تُخرج منها ما يغذّي الهوى، ويدفعه إلى الوجود الفعلي. إلحاح الأفكار الناجمة عن تحريك الأحاسيس، التي أيقظتها الصورة، يقود الإنسان إلى السقوط في الخطيئة.

يميّز تعليمنا الروحي بخصوص الأفكار الرديئة عدّة مستويات. يتمثل الأول بهجوم الفكر علينا، كأن يراودنا فكر رديء ما لكي نقوم بفعل شرّير. هذا نسمّيه هجوماً من الخارج، ولا نعتبر أنفسنا مسؤولين عنه، إلا إذا كنّا قد تصرّفنا بقصد استجلاب هذه الأفكار إلى ذهننا. والثاني مداعبة الفكر أو القبول بمحاورته، وهو بدء الطريق إلى فعل الخطيئة. أمّا الثالث فهو تبني الفكر وارتكاب الفعل تالياً.

غزو الصور وكثرتها، إلى جانب عوامل أخرى، يحرّض المخيّلة، على استجلاب الفكر الرديء، والغوص في تفاصيله انطلاقاً ممّا تكدّس في ذهن.

عيشنا في هذا الزمن الاستهلاكي للمعلومة يحملنا، كبشر، أعباء جديدة، ويخضعنا لاستعباد من نوع آخر. فبعد أن صار الإنسان مُتَحَيِّراً أمام تكديس منتجات المعامل ومعروضات السوق، صار مُثْقَلاً ببضاعة من نوع آخر، أقسى عليه من الأولى، لأنّها تستعبد ذهنه وتغيّر قناعاته، وتترسّخ في عمق أعماقه، غصباً عنه وفي عقله الباطن، ما يجعل الوقوع في التجارب أمراً حاضراً باستمرار وسهلاً.

تجربة الاستهلاك المادي سهلة جداً مقارنة بالاستهلاك المعلوماتي. يكفي الأولى أنّها خارج الإنسان. عندما تعي خطرها ترميها إلى القمامة، تتطّف بيتك منها، وتقيّد نفسك بالابتعاد عنها، يساعدك في ذلك جيبك الفارغ، أو غير القادر على شرائها. أمّا المعلومة، وخاصّة المصوّرة، فتحتاج إلى حرب روحية وجسدية وفكرية حقيقية حتّى لا تسيطر عليك. كما لا بدّ لك من نعمة الله والزمن حتّى تتحرّر ذاكرتك منها.

لم نذكر هدر الوقت في الركض وراء المعلومات المتدفقة اليوم. وجلّها يُصرف في خسران الوقت في التثرّة. بات الناس يقضون معظم أوقاتهم على أجهزة الهاتف الذكية وما شابهها، في تفاهاث

هائلة تبعدهم عن التواصل الحميم مع أقرب المقربين. صار مألوفاً أن تجد مجموعة تلتقي في مقهى أو بيت، كلاً منها مشغولة بهواتفها الخلوية بينما يرتشفون القهوة.

الغريب أن الناس يشكون من عدم توفر الوقت لديهم للقيام بما هو مفيد لهم أكثر، أو يشكل سبيلاً لتخليصهم من هذا الإدمان. كما يشكون من الضجر، بالرغم من وفرة المعلومات التي تشغلهم. ذلك لأنها تبقى على هامش حياتهم وتشتتهم في أشياء وأشياء، فيبقون كمن يفترش البحر لأنه عاجز عن الغوص فيه بحثاً عن اللآلئ المختبئة في أعماقه. يعودون إلى الفراغ الروحي الذي يتأكلهم.

لماذا هذا الكلام؟ لأن الحال بات ينذر بأخطار شتى: معرفية ونفسية واجتماعية وروحية. إذ بات لزاماً على المؤمنين والواعين أن يتنبهوا إليها، وأن يجدوا في إيجاد سبل تحرر البشر من سطوتها، ومساعدتهم على الحد من سيء تأثيراتها

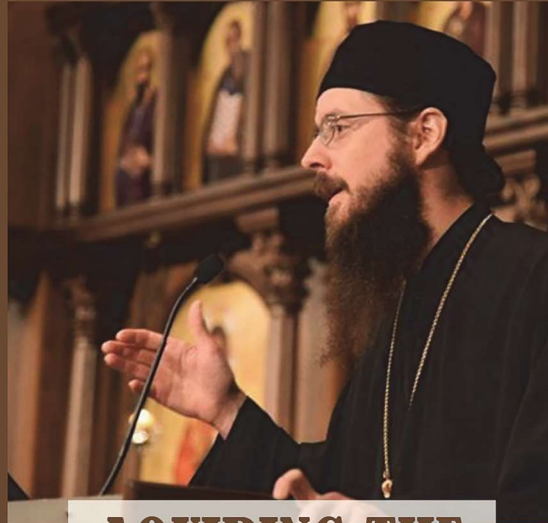
هم يعد صومنا كمؤمنين عن الطعام كافياً، بل بات الصوم أوسع اليوم، ويجب أن يشمل أموراً أخرى كثيرة. قبل هذا الزمن كان صوم العنين عن الرديء غير مطروح بحدة، لأن الصورة لم تكن مألوفة كما هي اليوم، كما أن الرديء، على العكس مما يحدث اليوم، كان يُظهر رداءته مباشرة.

بتنا بحاجة إلى ضرورة البدء بتدريبات نسكية بخصوص استعمال هذه الوسائل المعلوماتية. كأن نخصص لها توقيتاً محدداً، وفترة زمنية محددة. أن نمتنع عن استعمالها في أوقات وأيام محددة: عشية اليوم السابق لاشتراكنا في المناولة المقدسة، أو بعضاً من أيام الصوم، أو عشياته على الأقل، فنستبدلها بالصلاة أو القراءة المفيدة أو أعمال المحبة.

كونك إنساناً مخلوقاً على صورة الله يحتم عليك العيش في حرية داخلية تجعلك سيداً لا مسوداً.

نُشر في الأصل ٢٠ تموز ٢٠١٥.

**JOIN US FOR THE
DIOCESAN FALL RETREAT**



**AQUIRING THE
MIND OF CHRIST**

WITH
ARCHIMANDRITE SERGIUS

November 3-5, 2023

at

Saint George Orthodox Church of Montreal

Register by October 22, 2023

<https://bit.ly/Nov2023FallRetreat>



Open for registration (Sept 10)
WELCOME TO ALL TEENS AGES 14-18 !



TEEN SOYO FIRST MEETING

2023-2024

SEPT 16, 2023

5:30 - 8:00 PM

Icebreaker , Snacks 😊 & much more

Evènements paroissiaux à venir

أحداث الرعية القادمة

قداس عيد الصليب المقدس والمحبي

الأربعاء في 13 أيلول الساعة السابعة مساءً قداس مسائي يليه زياح الصليب.

Divine Liturgie pour la fête de L' Exaltation de la vénérable et vivifiante Croix

Mercredi le 13 Septembre
procession de la sainte croix.

19h00

Liturgie Vespérale suivie par la

الأحد في 24 أيلول: الكنيسة مغلقة.

نُعلم جميع أبناء رعيتنا أن الكنيسة ستكون مغلقة يوم الأحد الواقع في 24 أيلول الجاري بسبب إقفال الطرقات المؤدية إلى الكنيسة وتخصيصها للماراتون السنوي في مدينة مونتريال.

لذلك نستعيض عن القداس في هذا اليوم وندعو الجميع للمشاركة في قداس إلهي يوم السبت الواقع في 23 أيلول في التوقيت المعتاد (السحرية في الساعة العاشرة والقداس في الساعي 11)

حلقات درس إنجيلي كل يوم أربعاء

نعلم جميع الأبناء أنه ابتداءً من 20 أيلول ولغاية عيد الميلاد المجيد سوف تقام حلقات دروس إنجيلية في كل يوم أربعاء في تمام الساعة السابعة. الدعوة عامة للجميع.

يُرجى ممن يريد الإلتزام بهذه الحلقات تسجيل اسمه بواسطة الإتصال بمكتب الكنيسة. 514-858-7004.

السيدات الأنطاكيات

معاودة نشاط السيدات الأنطاكيات وفتح القاعة الكبرى أيام الأحاد مباشرةً بعد القداس الإلهي ابتداءً من 10 أيلول

السيدات الأنطاكيات

إحتفال عيد ميلاد السيدة

تدعو السيدات الأنطاكيات جميع أبناء وأصدقاء ومحبي كنيسة السيدة الأرثوذكسية الأنطاكية في مونتريال ، للمشاركة في الإحتفال السنوي بعيد ميلاد السيدة العذراء، يوم الأحد الموافق في 10 أيلول، مباشرةً بعد القداس الإلهي، في الحديقة الخلفية للكنيسة. (أو في قاعة الكنيسة إذا كان الطقس ممطراً)
الأجواء ستكون مناسبة لكل العائلات ، بالإضافة إلى المأكولات التقليدية للعيد (مأكولات الصاج – الطمرية – شاورما... وغيرها من المأكولات والحلويات)

Young Adult Ministry (YAM)

تعلن شبيبة رعيّتنا البالغة (19 سنة وما فوق) عن استئناف لقاءاتهم ونشاطاتهم الكنسيّة وتدعو جميع الشباب والشابات لمشاركتهم وذلك بحسب المواعيد التالية:

- كل أول وثاني وثالث سبت من كل شهر .
- الساعة الخامسة والنصف: صلاة غروب .
- الساعة السادسة (أو بعد الغروب) لقاء الشبيبة (حديث روعي، نقاش ونشاط ترفيهي)

التسجيل في مدرسة الأحد

"أَمَّا يَسُوعُ فَدَعَاهُمْ وَقَالَ: «دَعُوا الْأَوْلَادَ يَأْتُونَ إِلَيَّ وَلَا تَمْنَعُوهُمْ، لِأَنَّ لِمِثْلِ هؤُلَاءِ مَلَكُوتَ السَّمَوَاتِ.
" (لوقا ١٨ : ١٦)

تدعو اسرة مدارس الأحد في كنيستنا جميع الاهالي الكرام إلى المبادرة لتسجيل أولادهم في صفوف مدارسها من عمر ال 5 سنوات لغاية ال 13 سنة، وذلك يومي الأحد في 10 و 17 أيلول في القاعة الكبرى أو عبر الأنترنت..

اللقاء الأول سيكون نهار الأحد الواقع في 1 تشرين الأول في الكنيسة بعد المناولة مباشرة.

. لمزيد من المعلومات الرجاء الاتصال ب:

السيدة سوزان نعوس على الرقم: 6292 - 358 (514)، السيدة رولا فضول: 265-6553 (514)

L'inscription à l'école de Dimanche

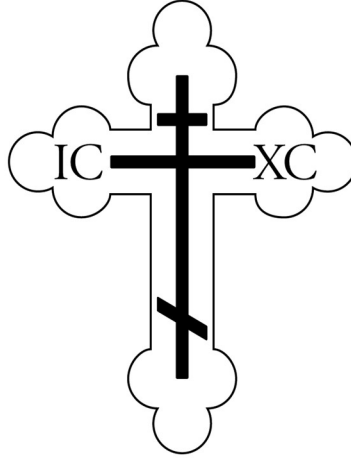
« Jésus les appela, et dit: Laissez venir à moi les petits enfants, et ne les en empêchez pas; car le royaume de Dieu est pour ceux qui leur ressemblent.»

(Luc 18: 16)

L'école de dimanche dans notre Église invite tous les parents à inscrire leurs enfants de l'âge de 5 à 13 ans. Les inscriptions auront lieu le 10 et 17 septembre dans la grande salle ou par le site web de l'église www.alsayde.org.

La première réunion aura lieu le dimanche 1^{er} Octobre, dans l'église, immédiatement après la communion.

Pour plus d'informations, prière de contacter Mme Roula Faddoul au 514-265-6553 ou Mme Suzane Naous 514-358-6292



جنائز

تقدّم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عبيد الله :

- **يقام جناز الاربعين** لراحة نفس أمة الله السابق رقادها غادة خباز وتقدم القرابين لراحة نفسها من قبل شادي ديب وعائلته، وفادي ديب.
العائلة تدعو الأقارب والأصدقاء لمشاركتهم في مائدة محبة لراحة نفسه في القاعة الصغرى.

- **يقام جناز الاربعين** لراحة نفس عبد الله السابق رقادها نظير جرجيان وتقدم القرابين من قبل مارين معلم جرجي وأولادها، يعقوب جرجيان وعائلته، وفاء جرجيان وعائلتها، نبيه جرجيان وعائلتها ونيبال جرجيان وعائلته.

يقام جناز السنة لراحة نفس عبد الله السابق رقادها بطرس سليمان وتقدم القرابين لراحة نفسه من قبل سيدة سليمان وأولادها.

ذكرانيات

-**تقدم القرابين لراحة** نفس عبد الله السابق رقادها نبيه جرجيان مقدمة من مارين معلم جرجي، يعقوب، وفاء، نبيه ونيبال جرجيان.

تقدم القرابين لراحة نفس عبد الله السابق رقادهم كاتيا كمال، كاترين جبرائيل، هيلانة، ماري شواح، سيباستيان وسيمونا مقدمة من سيدة سليمان وأولادها.